

II. Johannes und die Pharisäer.

II. John and the Pharisees.

Freieres Zeitmass, etwas bewegter und feuriger.
Tempo rubato, un poco più mosso, con fuoco.

Johannes (in heiligem Zorne zu den herbei gekommenen Pharisäern).
John (in holy wrath to the Pharisees who meet him).

Ihr a-ber, ihr Ot-tern-gezüch-te,
 O ge-ne-ra-tion of vip-ers,

wer hat euch denn gewie-sen, dass ihr dem e-wi-gen Zor-ne entrin-nen
 who hath warn-ed you to flee from the wrath, from the wrath to

werdet? come? Seht zu, thut recht-schaffne Früchte der Bu-ssel!
 Bring forth therefore fruits meet for re-pen-tance!

Chor. Die Pharisäer. (Bässe, dreifach geteilt, etwa 12-15 Stimmen.)
 The Pharisees. (The basses in three parts, about 12 to 15 voices.)

(murmeln) (murmuring)
 pp

Wir We

(schneidend) (sharply)

Den - ket nur nicht, dass ihr sa - gen wollet,
 Think not to say with in your selves

haben A - braham zum Va - ter!
 have A - braham to our fa - ther!

(schneidend) (sharply)

Wir haben A - braham zum Vater! Ich sa - ge euch:
 we have A - braham to our father! For I say un - to you

Gott ver - mag dem A - braham aus die - sen Stei - nen Kin -
 that God is able of these sto - nes to raise

- der zu er - wecken! Es ist schon die Axt den Bäumen an die Wurzel ge -
 - up children un - to A - braham! And now al - so the axe is laid unto the root of the

legt, da - - - rum wel - cher Baum nicht gu - te Frucht trägt, wird ab - gehau'n
 trees. There - - - fore e - very tree which bring - eth not forth good fruit is hewn down

f *p* *f* *p* *p*

und in's Feu - er ge - wor - fen! Ich tau - fe euch
 and cast in - to the fire! I indeed baptize you

p *sf* *f* *p*

mit Was - ser zur Busse, der
 with wa - ter unto repentance, but he that

p *f* *3* (gesteigert) (più marcato)

- a - ber nach mir kommt, ist stärker denn ich, der wird euch mit dem hei - li - gen Geist
 - cometh af - ter me is mightier than I, he shall bap - tize you with the ho -

sf *mf* *p* *f* *p*

und mit Feu - er tau - fen und er hat seine
 -ly Ghost and with fire! - Whose

Wurf - schaufel in der Hand und er wird seine Ten - ne fe - gen und den Wei - zen in
 fan - is in his hand, and he will truly purge his floor - and ga - ther the

sei - ne Scheune sam - meln, a - ber die Spreu wird er ver - bren - nen mit e - wi - gem
 wheat in - to the gar - ner, but he will burn - up the chaff with un - quen - chable

Feu - er!

Dasselbe Zeitmass, ruhig. *Listesso tempo, tranquillo.*

Chor des Volkes. Chorus of the people.

Sopran.

Alt. *p zart. dolce.*
Kornt, wir wol - len,
Come and let us re -

Tenor *p zart. dolce.*
Kornt, wir wol - len wie - der zum Her - ren, kornt, wir -
Come and let us re - turn to the Lord, come and

Bass. *p zart. dolce.*
Kornt, wir wol - len wie - der zum Her - ren, kornt, wir wol - len wie - der, kornt, wir
Come and let us re - turn to the Lord, come and let us re - turn

Dasselbe Zeitmass, ruhig. *Listesso tempo, tranquillo.*

p zart. dolce.

mf zart. dolce.
Kornt, wir wol - len wie - der zum Her - ren!
Come and let us re - turn to the Lord!

f
wir wol - len wie - der zum Her - ren!
turn to the Lord, to the Lord!

f
wol - len wie - der, wie - der zum Herrn!
let us re - turn to the Lord! Er hat uns ge -
For he hath

f
wol - len wie - der zum Her - ren!
to the Lord, to the Lord!

mf

schla - gen und wird uns auch hei - len!
 torn and he will heal us!

Er hat uns ge - schla - gen, Er wird uns auch
 For he hath torn and he will

Er hat uns ge - schla - - - - gen, Er wird uns auch hei - len, auch
 For he hath torn and he will heal us, he will

Er hat uns ge - schla - - - - gen, Er wird uns auch hei - len, auch
 For he hath torn and he will heal us, he will

Er hat uns ge - schla - gen, Er wird uns auch
 For he hath torn and he will

hei - len!
 heal us!

Er hat uns ge - schla - gen, Er wird uns auch
 For he hath torn and he will heal

hei - len! Kommt, wir wol - len wie - der,
 heal - us! Come and let us re - turn

hei - len! Kommt, wir wol - len wie - der zum Her - ren, wir wol - len wie - der zum Her - ren,
 heal - us! Come and let us re - turn un - to the Lord, let us re - turn un - to the Lord,

hei - len! Kommt, wir wol - len wie - der, wie - der zum Her - ren,
 heal - us! Come, come, let us re - turn un - to the Lord, the

hei - len! Kommt, wir wol - len wie - der zum Her - ren, wir
 us! Come and let us re - turn un - to the Lord, let

kommt, wir wol - len wie - der zum Her - ren, wir wol - len
 come and let us re - turn un - to the Lord, let us re -

- der zum Herrn, kommt, wir wol - len wie - der zum
 un - to the Lord, come and let us re - turn un - to the

ren, kommt, wir wol - len wie - der, kommt, wir wol - len, wir
 Lord, come and let us re - turn, come and let us,

wol - len wie - der, wie - der zum Herrn, kommt, wir wol - len
 us re - turn un - to, un - to the Lord, come, come, let us re -

etwas zurückhaltend.
 un poco riten.

Im Zeitmass, frisch. *In tempo, con spirito.*

wieder zum Herrn, zum Herrn! Ge-lobt seist Du Je-ho-vah!
 turn un-to the Lord! Be prais-ed Je-ho-vah!

Herrn, wir wol-len zum Herrn!
 Lord, un-to the Lord!

wol-len wie-der zum Herrn!
 let us re-turn un-to the Lord!

wie-der zum Herrn, wir wol-len zum Herrn!
 turn un-to the Lord, un-to the Lord!

Im Zeitmass, frisch. *In tempo, con spirito.*

Dei-ne Gü-te ist's, dass wir nicht gar aus sind. Ge-lo-bet
 It is of the Lords mer-cies, that we not are con-sumed. Be prais-ed Je-

Ge-lobt seist Du Je-
 Be prais-ed Je-

Ge-lobt seist
 Be prais-

seist Du, ge - lo - bet seist Du, Je - ho - vah!
 ho - vah, be - prais - ed Je - ho - vah, Je - ho - vah!

ho - vah. Dei - ne Gü - te ist's, dass wir nicht gar aus sind und
 ho - vah. It is of the Lords mer - cies that we not are con - sumed, be -

Du, Je - ho - vah, Dei - ne Gü - te ist's, dass wir nicht gar aus sind und
 ed Je - ho - vah. It is of the Lords mer - cies, that we not are con - sum -

Ge -
 Be -

Ge - lobt seist Du, Je - ho - vah, Dei - ne Barm - her - zig - keit hat noch kein -
 Be - prais - ed, Je - ho - vah, be - cause his com - pas - sions fail -

Dei - ne Barm - her - zig - keit hat noch kein En - de, und Dei - ne Barm -
 cause his com - pas - sions fail not, his com - pas - sions, be - cause his com -

lobt seist Du, Je - ho - vah, Dei - ne Barm - her - zig - keit hat noch kein -
 prais - ed Je - ho - vah, It is of the Lord mer - cies that we are not con -

Dei - ne Barm - her - zig - keit hat noch kein En - de, hat noch kein -
 ed be - cause his com - pas - sions fail not, fail not, his com - pas - sions

von hier ab vorwärts drängend. *pù a più stringendo.*

En - de, noch kein En - de, noch kein En - de, son - dern
 - not, fail not, be - cause his com - pas - sions fail - not, they are -
 - her - zig - keit hat noch kein En - de, hat noch kein En - de,
 - pas - sions fail not, fail - not, his com - pas - sions
 En - de, Dei - ne Barm - her - zig - keit hat noch kein En - de, noch
 sum - ed, be - cause his com - pas - sions fail - not, his com - pas - sions fail -
 En - de, hat noch kein En - de, son - dern sie ist al - le Ta - ge
 fail not, be - cause his com - pas - sions fail not, be - cause his com -
 von hier ab vorwärts drängend. *pù a più stringendo.*

bereits ziemlich viel belebter. *molto più mosso.*

sie ist al - le Ta - ge neu und Dei - ne Treu - e ist
 - new, they are - new, they are - new - e - very morn -
 noch kein En - de!
 fail not, fail not!
 kein En - de!
 not, fail not!
 Treu - e, Dei - ne Treu - e ist
 are new they are new e - very
 neu und Dei - ne Treu - e, Dei - ne Treu - e ist
 pas - sions fail not, they are new e - very morn -

bereits ziemlich viel belebter. *molto più mosso.*

gross, *ing,* son - dern sie ist *ff* *ff* *ff*
ing, they are new e -

son - dern sie ist al - le Ta - ge, ist
 they are new - e - ve - ry morn - ing, new

son - dern sie ist al - le Ta - ge, ist
 they are new - e - ve - ry morn - ing, new

gross, *ing,* son - dern sie ist
ing, they are new

al - le Ta - ge neu und Dei - ne Treu - e,
 - ve - ry morn - ing, great is thy faith - ful - ness, thy

al - le Ta - ge neu und Dei - ne, Dei -
 e - ve - ry morn - ing, great is thy faith - ful - ness, great -

al - le Ta - ge neu und Dei - ne
 e - ve - ry morn - ing, great is thy faith - ful -

al - le Ta - ge neu und Dei - ne Treu -
 e - ve - ry morn - ing, great is thy faith -

9 *p* *p zart. dolce.*

sie ist gross!
 faith-ful-ness!

-ne Treu-e, sie ist gross!
 is thy faith-ful-ness!

Treu-ness, great thy faith-ful-ness!
 ness, great thy faith-ful-ness!

ful-ness, ist gross!
 -ness, great, great!

III. Johannes der Täufer und Jesus. | III. John the baptist and Jesus.

Ungefähr dasselbe Zeitmass, ruhig. *Listesso tempo, tranquillo.*

Johannes. John.

Mit-ten unter euch ist er ge-tre-ten, den ihr nicht
 There stand-eth one-a-mong you, whom ye know

Tromp.
 mf marc.

(zu Jesus) (unto Jesus)

kennt! Ich be-darf wohl, dass ich von Dir ge-tauft wer-de,
 not! I have need to be bap-tiz-ed of thee,

pp p p marc.

1 Jesus. (Baryton)

und Du kommst zu mir? — Lass jetzt also sein! Also gebühret es uns alle Ge.
 and comest thou to me? — Suffer it to be so now; for thus it be-com-eth us,

p

Johannes. John.

rech.tigkeit zu er.fül - len! Es ge.sche - he wie Du ge.sagt hast!
 to ful.fil - all right - eousness! Be it unto me - ac.cord.ing to thy word!

p *f*

Chor des Volkes. Chorus of the people.

Sopran. *2* *p* *f*
 Wir se - - - - - hen sei - ne Herr - lich - keit, —
 We - - - - - hold his glo - - - - - ry, —

Alt. *p* *f*
 Wir se - - - - - hen sei - ne Herr - lich - keit, —
 We - - - - - hold his glo - - - - - ry, —

Tenor. *p* *f*
 Wir se - - - - - hen sei - ne Herr - lich - keit, —
 We - - - - - hold his glo - - - - - ry, —

Bass. *p* *f*
 Wir se - - - - - hen sei - ne Herr - lich - keit, —
 We - - - - - hold his glo - - - - - ry, —

p *f*

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p wir se - hen, wir se - hen sei -
 we be - hold, we be - hold his glo -

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 we be - hold his glo - ry,

p keit, wir se - hen sei - ne Herr - lich - keit,
 ry, we be - hold his glo - ry,

ry, his Herr-lich-keit!
glo-ry!

wir se-hen sei-ne
we be-hold his glo-ry,

wir se-hen, wir se-
we be-hold his glo-

wir se-hen sei-ne Herr-lich-keit,
we be-hold his glo-ry,

wir se-hen sei-ne Herr-lich-keit,
we be-hold his glo-ry,

Herr-lich-keit, wir se-hen sei-ne
we be-hold his glo-ry, we be-hold, we be-

-hen sei-ne Herr-lich-keit, wir se-hen sei-ne
-ry, we be-hold his glo-ry, his glo-ry,

wir se-hen sei-ne Herr-lich-keit, wir
we be-hold his glo-ry, we be-

sei - ne Herr - lich - keit! Sie - he!
 his glo - ry! Be - hold!

Herr - lich - keit, sei - ne Herr - lich - keit! Sie - he!
 hold his glo - ry! Be - hold!

Herr - lich - keit, sei - ne Herr - lich - keit! Sie - he!
 we be - hold his glo - ry! Be - hold!

se - hen sei - ne Herr - lich - keit! Sie - he!
 hold his glo - ry! Be - hold!

p
 der Him - mel thut sich
 the hea - vens are open - ed

p
 der Him - mel thut sich
 the hea - vens are open - ed

p
 der Him - mel thut sich
 the hea - vens are open - ed

p
 der Him - mel thut sich
 the hea - vens are open - ed

18

11

11

4 *f*

auf un- ü-ber
un- to

4 *f*

auf un- ü-ber
un- to

4 *f*

auf un- ü-ber
un- to

4 *f*

auf un- ü-ber
un- to

4 *ff*

15 14 14 8 14 2

mf *mf* *p*

ihn, gleich als ei- - ne Tau-
him, like a dove the spi-

mf *mf* *p*

ihn, gleich als ei- - ne Tau-
him, like a dove the spi-

mf *mf* *p*

ihn, gleich als ei- - ne Tau-
him, like a dove the spi-

mf *mf* *p*

ihn, gleich als ei- - ne Tau-
him, like a dove the spi-

p 21

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics:
 - be fährt der Geist Got -
 - rit of God is

Piano accompaniment for the first system, including a large arpeggiated chord marked '24' and a melodic line marked '13'.

etwas zurückhaltend. *un poco riten.* - - -

Four vocal staves with lyrics:
 - tes her - ab und kommt auf
 - de - scend - ing and light - ing up - on

etwas zurückhaltend. *un poco riten.* - - -

Piano accompaniment for the second system, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

5 Ruhiger. Più tranquillo.

Frauen-Chor. (Stimme vom Himmel.) In ein-Chorus of women. (Voice from heaven.) Plac-

Sopr. I. *f* — *p*
 Dies ist — mein lie-ber Sohn, an
 This is — my — be - lov - ed

Sopr. II. *f* — *p*
 Dies ist — mein lie-ber Sohn, an
 This is — my — be - lov - ed

Alt I. *f* — *p*
 Dies ist — mein lie-ber Sohn, an
 This is — my — be - lov - ed

Alt II. *f* — *p*
 Dies ist — mein lie-ber Sohn, an
 This is — my — be - lov - ed

ihn!
 him!

ihn!
 on him!

ihn!
 on him!

ihn!
 on him!

Ruhiger. Più tranquillo.

5 *f* — *p*
 Orgel u. Tromp.

ger Entfernung aufgestellt.
ed in a little distance.

wel - chem ich Wohl - ge - fal - len ha - bel
 son - in whom I am well - pleas - ed!

wel - chem ich Wohl - ge - fal - len ha - bel
 son - in whom I am well - pleas - ed!

wel - chem ich Wohl - ge - fal - len ha - bel
 son - in whom I am well - pleas - ed!

wel - chem ich Wohl - ge - fal - len ha - bel
 son - in whom I am well - pleas - ed!

Sie - he, das -
Be - hold

- ist Got - tes Lamm, wel - ches trägt die Sün - den der Welt!
- the lamb of God, which taketh a - way the sin of the world!

mf *p* Orgel.

Die - ser ist es von dem ich ge - sagt ha - be nach mir kommt der Mann,
This is he of whom I - said, after me cometh a man which is pre - ferr -

p

7 mit Weihe
with exaltation

der vor mir ge - we - sen ist, denn Er war e - - her als ich! Ich
ed to me, for he was be fore me! I

p

sa - he, dass der Geist Got -
 saw the spi - rit de -

The first system of the musical score features a vocal line in G major with lyrics 'sa - he, dass der Geist Got - saw the spi - rit de -'. The piano accompaniment is in the left hand, starting with a forte (f) dynamic. It includes a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure. The system concludes with a fermata over the final note.

scend - tes her - ab - fuhr wie ei - ne
 - ing from hea - ven like a

The second system continues the vocal line with lyrics 'scend - tes her - ab - fuhr wie ei - ne - ing from hea - ven like a'. The piano accompaniment features a descending scale in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf). The system ends with a fermata.

Tau - be vom Him - mel
 dove, a dove

The third system shows the vocal line with lyrics 'Tau - be vom Him - mel dove, a dove'. The piano accompaniment continues with a descending scale in the right hand. The system concludes with a fermata.

8
 (zu zwei Jüngern) (towards two disciples)

und blieb auf ihm! Sie - he, das ist Got - tes
 and it a - bode up - on him! Be - hold the lamb of

The fourth system begins with a piano (p) dynamic and includes the instruction '(zu zwei Jüngern) (towards two disciples)'. The vocal line has lyrics 'und blieb auf ihm! Sie - he, das ist Got - tes and it a - bode up - on him! Be - hold the lamb of'. The piano accompaniment starts with a piano-piano (pp) dynamic and includes the instruction 'p Orgel.' for the organ part. The system ends with a fermata.

Lamm, _____ das da trägt die Sünden der Welt.
 God, _____ which taketh a way the sin of the world.

Chor des Volkes Chorus of the people.

Sopran.

Sie - he, das ist
 Be - hold the lamb

Alt.

Sie - he, das ist
 Be - hold the lamb

Tenor.

Sie - he, das ist
 Be - hold the lamb

Bass.

Sie - he, das ist
 Be - hold the lamb

Sie - he, das ist
 Be - hold the lamb

Orch. *p* Orgel. *f* Volles Orch.

9

p marc.

Got - tes Lamm, das da trägt die
 of God, which tak - eth a -

Got - tes Lamm,
 of God,

p marc.

Got - tes Lamm, das da trägt die Sün - den der
 of God, which tak - eth a way the *p marc.*

Got - tes Lamm, das da
 of God, which

marc.

p marc. *marc.* *marc.*

Sün - den der Welt, — das da trägt die Sün - den der Welt! —
 way the sin, a - way — the sin — of the world! —

p das da trägt die Sün - den der Welt!
 which tak - eth a - way the sin of — the world! —

Welt, das da trägt die Sün - den der Welt, die Sün - den der Welt!
 sin which tak - eth a - way — the sin, the sin — of the world! —

trägt die Sün - den der Welt, die Sün - den der Welt!
 tak - eth a - way the sin, the sin — of — the world! —

10